

Ajuntament dels Poblets

Regidoria de Cultura

PROGRAMACIÓ CULTURAL - gener 2009

DILLUNS 5 DE GENER.- 15.30 H. DAVANT L'AJUNTAMENT.

REIS

A partir de les 15.30 hores *parc infantil i taller de manualitats*. Seguidament, arribada de *Ses Majestats els Reis Mags d'Orient* i cercavila pel poble acompanyats per les xiquetes i xiquets per, a continuació, *Ses Majestats* arplegaran les cartes.

DIMARTS 6 DE GENER.- 06.00 H. PLAÇA DEL SALVADOR.

REIS

"EL CANT DE L'AURORA"

Eixida a les 06.00 hores des de la plaça del Salvador i cercavila pel poble.

LLIURAMENT DELS REGALS

Després de la *Missa Major de les 11.00 hores* a la Parròquia del Salvador, *Ses Majestats, Els Reis Mags d'Orient*, es traslladaran als patis del CP. Ausiàs March on, successivament, procedir al repartiment dels regals.

DIVENDRES 9 DE GENER.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.

EXPOSICIÓ

ART AFRICÀ

Dintre de la campanya de sensibilització promoguda per *EtAne*, organització no governamental, sota el títol "*Una altra Àfrica és possible*" creguem que aquesta no és solament necessària, sinó també oportuna i urgent, esperant que es sumen més veus per transmetre amb força un missatge amb arguments i documents perquè *una altra Àfrica és possible*, un altre món és possible.

Durant la presentació s'ofrirà als assistents uns vins de la terra i uns canapès. *L'exposició restarà oberta fins el 5 de febrer.*

HORARI:

Inauguració: Divendres 9 a les 19.00 hores.
Dilluns a divendres: De 17.00 a 20.00 hores.
Dissabtes: De 10.00 a 13.00 hores.

DIUMENGE 18 DE GENER.- 10.00 H. PLAÇA DEL SALVADOR.
SANT ANTONI ABAT

Romeria a la *Pedra del Salvador* per a procedir a la benedicció d'animals domèstics i de companyia davant la imatge del seu patró: *Sant Antoni*.
Després de la Missa, dinar de recapte (*sobaquillo*) a l'àrea recreativa de la Pda. Gironets. L'Ajuntament disposarà de taules i cadires als participants.

ORGANITZA: *Regidoria de Cultura.*
COORDINA: *Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.*
COL·LABORA: *Comissió de Festes 2009.*
PATROCINA: *Ajuntament dels Poblets.*

Ayuntamiento de Els Poblets

Concejalía de Cultura

PROGRAMACIÓN CULTURAL - enero 2009

LUNES 5 DE ENERO.- 15.30 H. FRENTE AL AYUNTAMIENTO.
REYES MAGOS DE ORIENTE

A partir de las 15:30 horas PARQUE INFANTIL Y TALLER DE MANUALIDADES.

Seguidamente, llegada de SUS MAJESTADES LOS REYES MAGOS DE ORIENTE i pasacalle por el pueblo acompañados por los niños y niñas, a continuación Sus Majestades recogerán las cartas.

MARTES 6 DE ENERO.- 06.00 H. PLAZA DEL SALVADOR.
REYES

"EL CANTO DE LA AURORA"

Salida a las 06:00 horas desde la plaza del Salvador i pasacalle por el pueblo.

ENTREGA DE LOS REGALOS

Después de la **Misa Mayor de las 11:00 horas** en la Parroquia del Salvador, **Sus Majestades los Reyes Magos de Oriente**, se trasladaran al patio del Colegio Público Ausias March donde harán la entrega de regalos.

VIERNES 9 DE ENERO.- 19.00 H. CASA DE CULTURA.
EXPOSICIÓN

ARTE AFRICANO

Dentro de la campaña de sensibilización promovida por la ong EtAne bajo el título “**Otra Africa es posible**”, creemos que no sólo esta campaña es necesaria sino que es oportuna y urgente, esperando que se sumen más voces para transmitir con fuerza un mensaje con argumentos y documentos porque “**otra Africa es posible**”, y otro mundo es también posible. Durante la presentación se ofrecerá a los asistentes vinos de la tierra i canapés. **La exposición se mantendrá abierta hasta el 5 de febrero.**

HORARIO:

<i>Inauguración:</i>	Viernes 9 a les 19.00 horas.
<i>Lunes a Viernes:</i>	De 17.00 a 20.00 horas.
<i>Sábados:</i>	De 10.00 a 13.00 horas.

DOMINGO 18 DE ENERO.- 10.00 H. PLAZA DEL SALVADOR.
SAN ANTONIO ABAD

Romeria a la **Piedra del Salvador** para proceder a la bendición de animales domésticos y de compañía delante de la imagen de su patrón: **San Antonio.**

Después de la Misa, comida de **sobaquillo** en el area recreativa de la Ptda. Gironets. El Ayuntamiento facilitará mesas y sillas a los participantes.

<u>ORGANIZA:</u>	<i>Concejalía de Cultura.</i>
<u>COORDINA:</u>	<i>Mancomunitat Cultural de la Marina Alta.</i>
<u>COLABORA:</u>	<i>Comisión de Fiestas 2009.</i>
<u>PATROCINA:</u>	<i>Ayuntament de Els Poblets.</i>

Cultural Councilor

Town council of Els Poblets

MUNICIPAL CULTURAL COUNCIL
CULTURAL PROGRAM - January 2009

MONDAY JANUARY 5th - 15.30 H. IN FRONT OF THE TOWN HALL.

THE THREE KINGS OF THE ORIENT

Starting from the 15:30 hours INFANTILE PARK AND SHOP OF HANDIWORKS.

Subsequently, arrival of THEIR MAJESTIES THE WISE MEN passing through the streets of the village accompanied by the children and collecting the letters.

TUESDAY JANUARY 6th - 06.00 H. PLAZA DEL SALVADOR.

THE THREE KINGS OF THE ORIENT

“EL CANT DE L’AURORA”

Leaving at the 06:00 hours from the Plaza del Salvador passing through the streets of the village.

DISTRIBUTION OF THE GIFTS

After High Mass at 11:00 hours in the Church del Salvador, Their Majesties the Kings Magicians of the East, go to the patio of the Public School Ausias March where they will deliver the gifts.

FRIDAY JANUARY 9th - 19.00 H. CASA DE CULTURA.
EXHIBITION (until 5th February)

AFRICAN ART

TIMETABLE:

<i>opening:</i>	Friday 9th at 7 p.m.
<i>Monday to Friday:</i>	from 5 to 8 p.m.
<i>Saturday</i>	from 10 to 1 a.m

SUNDAY JANUARY 18th.- 10.00 H. PLAZA DEL SALVADOR.

SAN ANTONIO ABAT

Pilgrimage to the Saviour Stone to proceed to the blessing of domestic animals and companions before their patrons image: San Antonio.

After the Mass, food of “**sobaquillo**” in the recreational area of the Ptda. Gironets. The Town council will provide tables and seats to the participants.

ORGANIZERS:	Town Culture Councilor.
CO-ORDINATER:	<i>Cultural Association of the Marina Alta.</i>
IN COLLABORATION:	<i>Fiesta Commission of 2009.</i>
SPONSORS:	Town Hall of Els Poblets.

Kulturamt Els Poblets

Städtischer Kulturrat

Kulturprogramm Januar 2009

Montag, 5. Januar 15.30 h gegenüber dem Rathaus

Die Heiligen Drei Könige

Ab 15.30 h Kinderspiele und Bastelarbeiten, danach Ankunft der Heiligen Drei Könige, die mit Begleitung der Jungen und Mädchen durch die Straßen der Gemeinde ziehen und danach die Briefe in Empfang nehmen.

Dienstag, 6. Januar 6.00 h Plaza Salvador

Die Heiligen Drei Könige

EL CANT DE L'AURORA

Abmarsch um 6.00 h von der Plaza Salvador und Umzug durch die Gemeinde.

Nach der Messe um 11.00 h in der Kirche Salvador gehen die Heiligen Drei Könige zum Hof der Schule Ausias March und verteilen Geschenke.

Freitag, 9. Januar 19.00 h Casa de Cultura
AUSSTELLUNG (bis 5. Februar)

Afrikanische Kunst

Einweihung:

Freitag 9. um 19 h.

Montag bis Freitag:

von 17 bis 20 h.

Samstag:

von 10 bis 13 h.

Sonntag, 18. Januar 10.00 h Plaza Salvador

San Antonio Abat

Wallfahrt zum Stein des Salvador zur Einsegnung der Haustiere vor der Heiligenfigur des Schutzpatrons **San Antonio**.

Nach der Messe gemeinsames Essen in der Freizeitzone Ptda. Gironets. Das Rathaus stellt für die Teilnehmer Tische und Stühle zur Verfügung.

<u>Organisation</u>	Stadtamt für Kultur
<u>Koordination</u>	Gemeindeverband „Kultur“ der Marina Alta
<u>Zusammenarbeit</u>	Festkommission 2009
<u>Schirmherrschaft</u>	Stadtverwaltung Es Poblets